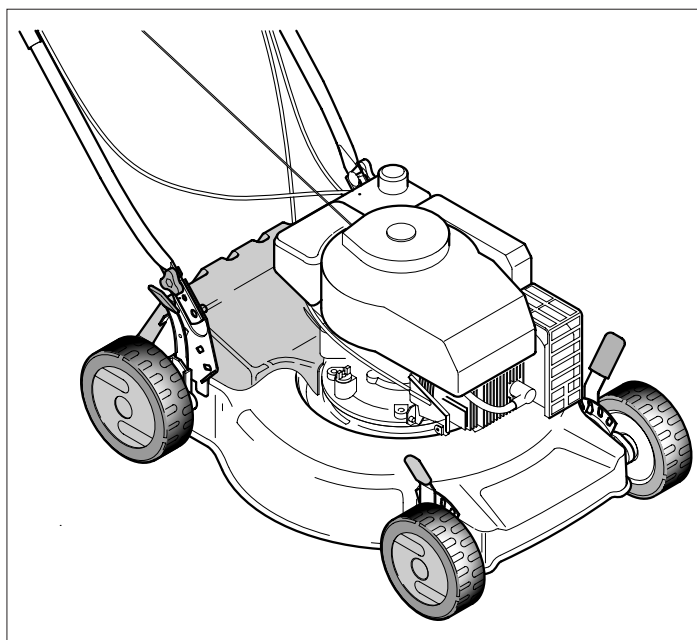
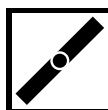


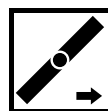
*Libretto d'istruzione e uso*  
*Notice d'instructions et mode d'emploi*  
*Instruction manual*  
*Bedienungsanleitung*  
*Manual de uso y manutencion*  
*Gebbruiksaanwijzing*  
*Livro de instruções e modo de emprego*  
*Instrukcja obsługi i konserwacji*  
*Használati utasítás*  
*Návod k používání*  
*Brugsvejledning*  
*Bruksanvisning*  
*Bruks- og vedlikeholdsveiledning*  
*Käyttöohjeet*  
*Navodila za uporabo in vzdrževanje*  
*Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης*



**Rasaerba con motore a scoppio - Lama 50 cm**  
**Tondeuse avec moteur 4temps - Lame 50 cm.**  
**Lawn mower with petrol engine - 50 cm blade**  
**Rasenmäher mit Explosionsmotor - Messer 50 cm**  
**Cortadora de hierba con motor de explosión - Cuchilla 50 cm.**  
**Grasmaaimachine met verbrandingsmotor - Mes 50 cm.**  
**Cortagrama com motor a explosão - Lamina 50 cm.**  
**Kosiarka do trawy z silnikiem spalinowym - Nóż 50 cm.**  
**Robbanò-motor hajtású fűnyíró - Kés 50 cm**  
**Sekačka na trávu se spalovacím motorem - žací nůž 50 cm**  
**Plæneklipper med benzinmotor - 50 cm klinge**  
**Gräsklippare med bensinmotor - Kniv 50 cm**  
**Gressklipper med bensinmotor - 50 cm kniv**  
**4 - tahtimoottorilla varustettu ruohonleikkuri terä 50cm**  
**Motorna kosilnica - rezilo 50 cm.**  
**Χλοοκοπτική μηχανή με κινητήρα εσωτερικής καύσης - Μαχαίρι 50 cm.**



**Rasaerba semovente**  
**Tondeuse tractée**  
**Self-propelled lawn mower**  
**Selbstfahrender Rasenmäher**  
**Cortadora de hierba propulsada**  
**Zelfrijdende grasmaaimachine**  
**Cortagrama semovente**  
**Kosiarka do trawy z napędem**  
**Önjáró - fűnyíró**  
**Samohybná sekačka trávy**  
**Selvkørende plæneklipper**  
**Självgående gräsklippare**  
**Gressklipper med drift**  
**Itseliikkuva ruohonleikkuri**  
**Kosilnica na avtomatski pogon**  
*Αυτοκίνητη χλοοκοπτική μηχανή*



**Versione avviamento elettrico**  
**Tondeuse démarrage électrique**  
**Electric-starter lawn mower**  
**Rasenmäher elektrischem Anlasser**  
**Cortadora arranque eléctrico**  
**Grasmaaimachine met elektrische ontsteking**  
**Cortagrama acionamento elétrico**  
**Kosiarka do trawy z napędem i zapłonem elektrycznym**  
**Villamos indítású - fűnyíró**  
**Sekačka trávy s elektrickým spoištinim**  
**Plæneklipper med elektrisk start**  
**Gräsklippare med elektrisk start**  
**Gressklipper med drift og elektrisk start.**  
**Itseliikkuva ruohonleikkuri**  
**Model na električni pogon**  
*Εκδοχή με ηλεκτρική εκκίνηση*



**Versione lusso**  
**Version de luxe**  
**Luxury version**  
**Version Luxusausführung**  
**Version lujo**  
**Luxe grasmaaimachine**  
**Cortagrama lujo**  
**Kosiarka do trawy w wersji luksusowej**  
**"Luxus" - fűnyíró**  
**Luxusní sekačka trávy**  
**Luxus plæneklipper**  
**Gräsklippare lyxversion**  
**Luksus gressklipper.**  
**Laadukas ruohonleikkuri**  
**Luksuzni model**  
*Εκδοχή πολυτελείας*

*Il presente manuale rappresenta una parte integrante del prodotto. Vi preghiamo di conservarlo per ogni ulteriore utilizzo.*  
*Le manuel présent fait partie intégrante du produit; nous vous prions en conséquence de le conserver pour toutes nécessités ultérieures.*  
*The present manual constitutes an integral part of the product and it should be kept for all future reference.*  
*Das vorliegende Handbuch gehört zu einem festen Bestandteile des Produktes und muss deshalb zur Einsichtnahme sorgfältig aufgehoben werden.*  
*El presente manual representa una parte integrante del producto. Les rogamos que lo conserven para cualquier ulterior empleo.*  
*Deze handleiding is een integrerend deel van het product. Wij verzoeken u hem te bewaren voor iedere mogelijke nadere raadpleging*  
*Este manual representa uma parte integrante do produto. Recomendamos guardá-lo para outros usos.*  
*Niniejsza instrukcja stanowi integralną część produktu. Prosimy przechowywać ją do każdego dalszego użytkowania.*  
*A jelen szakkönyv a termék szerves részét képezi. Kérjük megőrizni minden utólagos használatért.*  
*Tato uživatelská příručka je neopomenutelnou součástí výrobku. Ušchovejte ji pro další použití.*  
*Håndbogen er en integreret del af produktet. Den skal opbevares omhyggeligt for yderligere konsultation.*  
*Denna manual utgör en integrerande del av produkten. Vi ber er spara den för senare bruk.*  
*Dette håndboken representerer en fullende del av produkten. Det skal oppbevares for alle ytre anvendelser.*  
*Tämä käyttöopas kuuluu olennaisena osana tuoteeseen. Säilytä se huolellisesti myöhempää käyttöä varten.*  
*Navodila za uporabo in vzdrževanje so sestavni del izdelka, zato prosimo, da jih shranite in upoštevate za nadaljnjo uporabo.*  
*To παρόν εγχειρίδιο αποτελεί ένα ολοκληρωτικό μέρος του προϊόντος. Σας παρακαλούμε να το φυλάξετε με προσοχή για κάθε περαιτέρω χρήση.*

I

F

GB

D

E

NL

P

PL

H

SK

CZ

DK

S

N


SF


SLO

GR




<b>A</b>	<b>BESKRIVELSE</b> (starter på side 35)					
	1	Øvre håndtag	7	Håndtag for indstilling af klippehøjde	13	Reduktionsenhed
	2	Nedre håndtag	8	Tændrør	14	Koblingshåndtag
	3	Skruer, kontramøtrik for øvre håndtag	9	Benzindæksel	15	Gitter håndtag
	4	Oliepåfyldningsdæksel	10	Håndtag for start af motor		
	5	Olieaftappingsprop	11	Speederhåndtag		
	6	Stel	12	Sikkerhedshåndtag		

**B MONTERING** (starter på side 36)  **Plæneklipper skubbemodel**  
Fjern håndtagenes endestykker og fastgør kablerne som vist. Sæt håndtagenes endestykker tilbage på plads.

**C MONTERING** (starter på side 37)  **Plæneklipper skubbemodel**  
Fjern håndtagenes endestykker og fastgør kablerne som vist. Sæt håndtagenes endestykker tilbage på plads.

**D MONTERING** (starter på side 38)  **Selvkørende plæneklipper.**  
Fjern håndtagenes endestykker og fastgør kablerne som vist. Sæt håndtagenes endestykker tilbage på plads.

**E INDSTILLING AF KLIPPEHØJDE** (starter på side 39)


**F SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER** (starter på side 39) 


- Sluk altid motoren, inden du tager opsamlere af eller ændrer klippehøjden.
- Placer aldrig hænder eller fødder under plæneklipperens kant eller i græsudblæseren, når motoren er tændt.

**G** (starter på side 39)  
Fjern eventuelle fremmedlegemer fra plænen, inden klipningen.  
Vær opmærksom under klipningen på eventuelle fremmedlegemer, som stadig ligger i græsset. Brugeren er ansvarlig for sikkerheden for andre personer, der befinder sig inden for arbejdsområdet.  
Løft aldrig plæneklipperen, når der tændes for motoren eller under græsklipningen. Den kan skubbes let fremover, hvis nødvendigt, så klingens vinkel vender væk fra brugeren.

**H IBRUGTAGNING** (starter på side 39)  
**FORBEREDELSE AF MOTOREN**  
Læs motorfabrikantens brugsvejledning for forberedelse af motoren.  
ADVARSEL: Fyld olie på motoren inden ibrugtagning (0.6l).

**I** (starter på side 40)  
**START AF MOTOREN**  
Når motoren ellers er gjort klar, tænder du den således:  
a) Aktiver bremsehåndtaget (12) for at starte motoren.  
b) Motorer med chokersystem:  
Placer speederhåndtaget (11) på START, hvis motoren er kold.  
Motorer med primersystem:  
Tryk på karburatorens primerpumpe 3 til 4 gange; placer speederhåndtaget (11) på MAX.  
c) Start af motoren:  
**MANUEL START**  
- Tag fat om starthåndtaget (10) og træk i startsnoren, indtil du mærker modstand, som skyldes kompressionen. Før startsnoren tilbage igen og træk herefter kraftigt i snoren for at starte motoren.  
**FORSIGTIG! Klingens begynder at dreje, så snart motoren tændes.**

**J**  (starter på side 40)  
Hold håndtaget (12) nede under brug, når det slippes standses motoren.  
**KLIPNING**  
Slå græsset ved manuelt at skubbe plæneklipperen.

**K**  (starter på side 40)  
Hold håndtaget (12) nede under brug, når det slippes standses motoren.  
**Indrykning af automatisk fremdrift:** Løft koblingshåndtaget (14) og hold det indrykket.  
**FORSIGTIG:** Indryk den kun ved gående motor.  
**Frakobling af automatisk fremdrift:** Slip koblingshåndtaget.

**L** (starter på side 40)  
**Vigtigt:** Hvis den automatiske fremdrift ikke starter, når du trykker på koblingshåndtaget, kan det være nødvendigt at justere koblingskablet skal justeres ved at sætte fjederen (P) i et af de efterfølgende huller på pladen (R) eller i hullet "S" på koblingshåndtaget

## M AUTOMATISK FREMDRIFT (starter på side 40)

Kontroller den automatiske fremdriftsenhed regelmæssigt og hold den ren. Hold især drivhjulet (16) og tandhjulet (17) godt rent. Den kontrolleres ved at skrue skruen løs (18) og fjerne hjulet (19). Smør tandhjulets drivhjul ved monteringen.

### SIKKERHEDSNORMER

#### Anvendelse

- a) Plæneklipperen må ikke anvendes af personer under 16 år eller personer, som ikke ved, hvordan maskinen betjenes korrekt.
- b) Brugeren er ansvarlig for sikkerheden for andre personer, der befinder sig inden for arbejdsområdet. Hold børn og husdyr på sikker afstand af plæneklipperen, når den er i brug.
- c) Denne maskine må kun anvendes til klipning af almindeligt græs. Den må ikke anvendes til andre formål (f.eks. til udjævning af forhøjninger som f.eks. muldvarpeskud eller myretuer)
- d) Anvend kun plæneklipperen, hvis arbejdsområdet er tilstrækkeligt oplyst.
- e) Fjern eventuelle fremmedlegemer fra plænen, inden klipningen. Vær opmærksom under klipningen på eventuelle fremmedlegemer, som stadig ligger i græsset.

#### Forberedelse/brugtagning

- a) Anvend kraftigt fodtøj og lange bukser under arbejdet.
- b) Sørg for at redskaberne er ordentligt fastgjort, inden du går i gang. Når skærekanten skal slibes, skal den slibes på begge sider for at undgå ubalance. Hvis klingens er beskadiget skal den udskiftes.
- c) Sluk motoren og fjern tændrørets dæksel, når:
  - Sikkerhedsanordningerne skal fjernes.
  - Maskinen skal transporteres, løftes eller flyttes fra arbejdsområdet.
  - Maskinen skal vedligeholdes eller rengøres.
  - Redskaberne skal ordnes.
  - Klippehøjden skal indstilles.
  - Maskinen efterlades ubevogtet

**Klingen fortsætter med at dreje et par sekunder efter, at motoren slukkes.**

- d) Advarsel! Brændstoffet er meget brandfarligt:
  - Opbevar altid brændstoffet i de særlige dunke.
  - Fyld kun brændstof på udenfor og ryg ikke under påfyldningen.
  - Fyld brændstof på, inden motoren tændes. Du må aldrig åbne benzindækslet eller fylde benzin på, når motoren drejer eller, hvis den stadig er varm.
  - Prøv aldrig på at starte motoren, hvis der er løbet benzin ud. Flyt maskinen fra området, hvor der er spildt benzin og undgå enhver form for gnistkilde, indtil benzindampene er fordampet.
  - Skru benzindækslet fast igen.
- e) Maskiner med benzinmotor må aldrig anvendes i lukkede rum, da der kan opstå farlige kvælstoffer.
- f) Der må ikke løbes under græsklipningen, du skal altid gå.
- h) Vær især forsigtig, når du anvender plæneklipperen, hvor det går op eller ned ad bakke:
  - Anvend skridsikre sko.
  - Vær opmærksom på, hvor du sætter fødderne.
  - Klip græsset fra den ene side til den anden, aldrig oppefra og ned eller omvendt.
  - Vær ekstra opmærksom, når du ændrer klipperetningen.
  - Anvend ikke maskinen på alt for stejle skrånninger
- i) Anvend ikke maskinen, hvis ikke alle beskyttelsesanordningerne, f.eks. skærme og opsamlere, er installeret og fungerer som de skal.
- j) Kontroller at opsamlere er korrekt monteret. I modsat tilfælde kan der opstå fare grundet klingens rotation og fremmedlegemer kan kastes ud fra klingen.
- k) Af sikkerhedsmæssige årsager må motoren aldrig overstige det omdrejningstal, der er angivet på dens typeskilt.
- l) Vær forsigtig når motoren startes og følg altid

brugsvejledningen. Placer aldrig hænder eller fødder under plæneklipperen eller i græsudblæseren, når motoren er i gang.

m) Løft aldrig plæneklipperen, når du starter motoren; hvis det skulle være nødvendigt, skal den vippes, så klingen vender modsat dig selv.

n) Hvis klingen støder på et fremmedlegeme, skal du standse motoren og fjerne tændrørskablet. Lad herefter en fagmand se på klingen.

#### Vedligeholdelse og opbevaring

- a) Kontroller regelmæssigt, at alle møtrikker, bolte og skruer er skruet ordentligt fast.
- b) Stil aldrig plæneklipperen med brændstof i tanken i udhuset, hvor brændstoffdampene kan komme i kontakt med åben ild eller gnister.
- c) Lad plæneklipperen køle af, inden du sætter den i udhuset.
- d) Reducer brandfaren ved at holde motoren, udstødningen, batteriafdelingen og benzintanken fri for græs, blade og overflødig smøremiddel.
- e) Kontroller regelmæssigt om opsamlere er slidt eller på anden måde beskadiget.
- f) Udskift af sikkerhedsmæssige grunde slidte eller ødelagte dele med det samme.
- g) Hvis benzintanken skal tømmes, skal det ske udenfor.
- h) Monter klingerne som beskrevet i de pågældende vejledninger. Anvend kun klinger med Fabrikantens eller Forhandlerens navn og mærke samt referencenummer.
- i) Anvend passende sikkerhedshandsker for at beskytte hænderne under montering og afmontering af redskaberne.

### VEDLIGEHOLDELSE



Forsigtig! Enhver form for vedligeholdelse skal ske med slukket motor og frakoblet tændrør.

- For 4-taktsmotorer er det vigtigt at kontrollere oliestanden regelmæssigt. Tilføj eller udskift olie, hvis nødvendigt. Yderligere oplysninger herom findes i motorens brugsvejledning.
- Kontroller regelmæssigt at skruer og møtrikker er skruet ordentligt fast. Rengør altid plæneklipperen efter brug. Sørg for, at der ikke samler sig græs under plæneklipperen.
- Pas på lyd-dæmperen, den bliver meget varm.
- Afmonter regelmæssigt hjulholdernes aksler, rengør og smør dem med olie, inden de monteres igen: Det gælder også for hjul med kuglelejer. Husk at smøre lejerne med fedt.

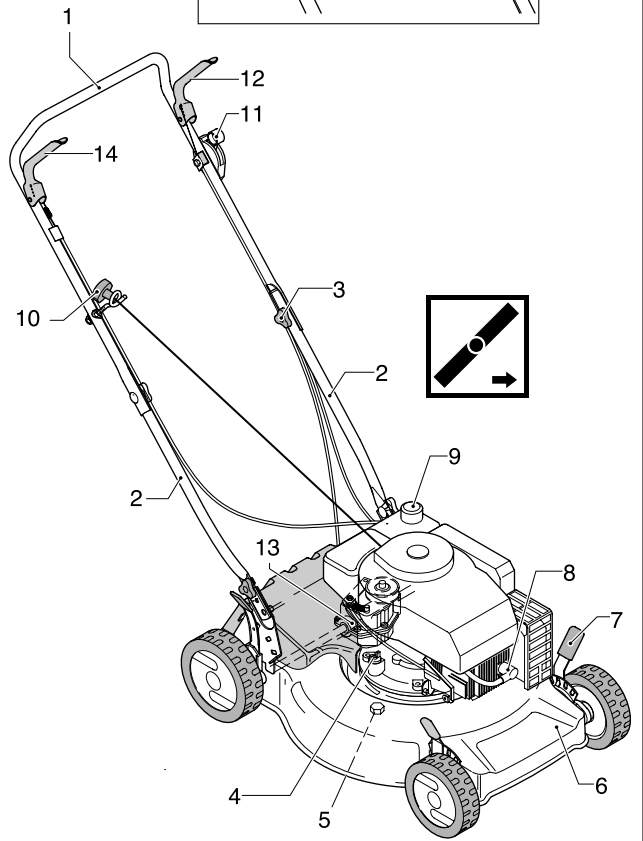
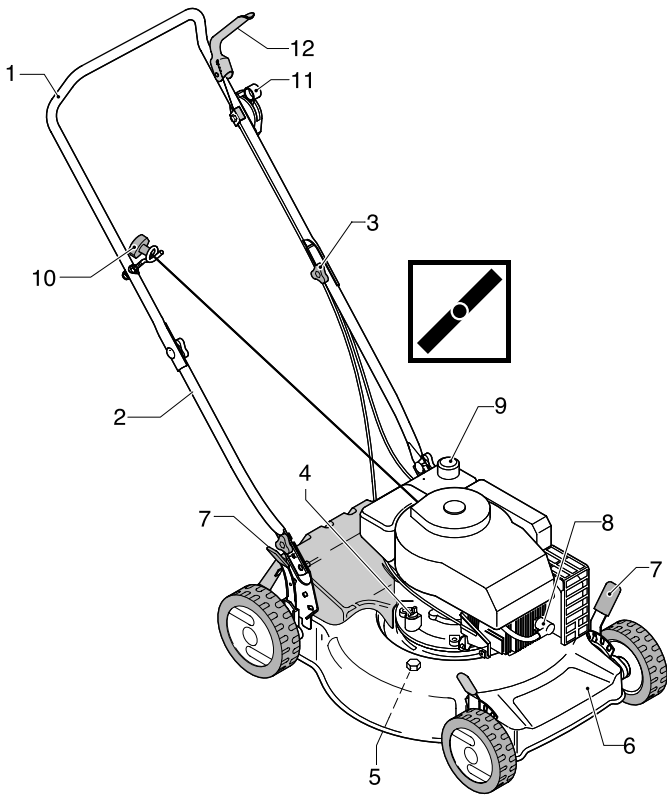
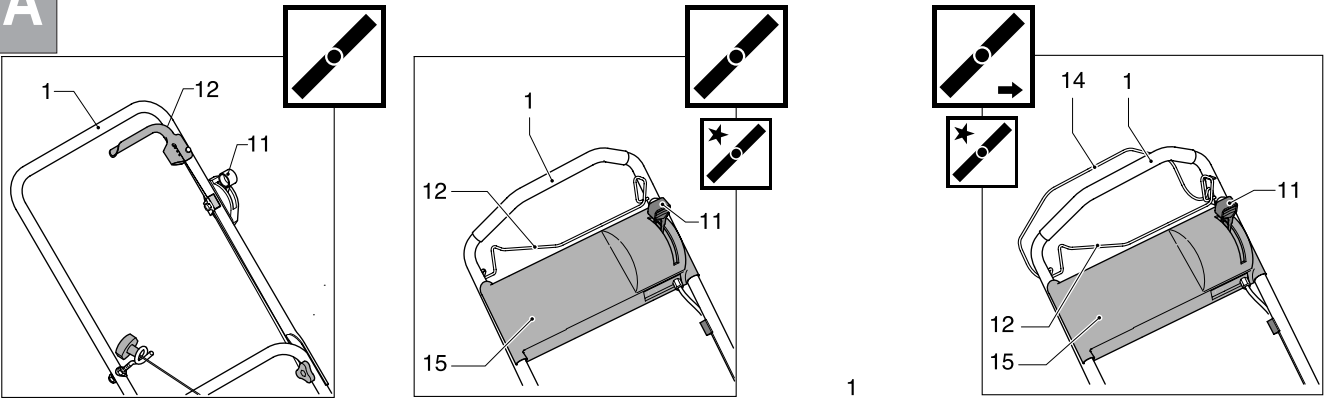
- Kontroller klingen ofte: For at opnå en god klipning skal klingen være skarp og afbalanceret.
- Kontroller regelmæssigt om klingen er beskadiget.
- Det anbefales at få plæneklipperen kontrolleret på et servicecenter, når sæsonen for græsslåning er slut; især hvis klingen udsættes for kraftige stød mod fremmedlegemer under klipningen.

## N KLINGE (starter på side 40)

- Fjern klingen (20) ved at skrue skruen løs (21)
- Kontroller : Klingeholder (22), koblingsskive (23), not (24) og skiver (25). Udskift de beskadigede eller slidte dele.

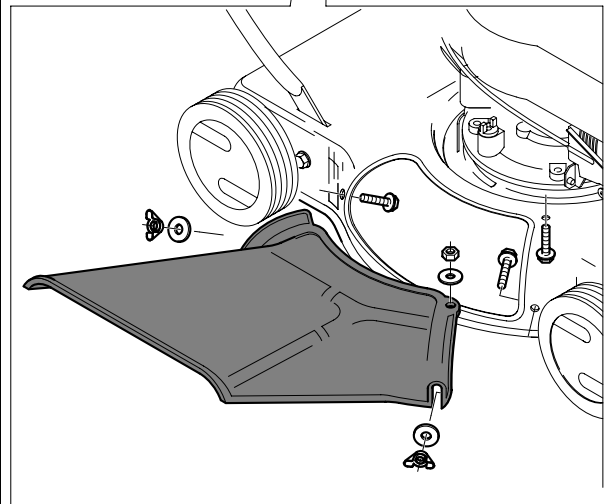
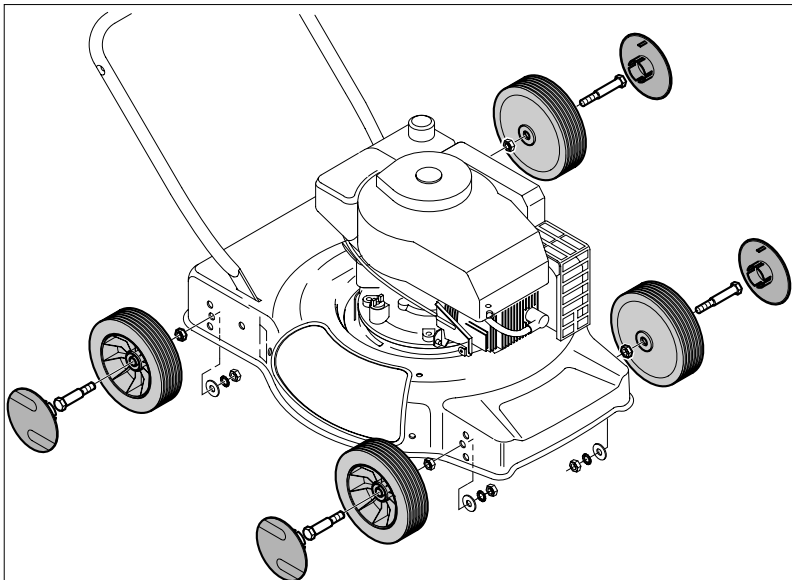
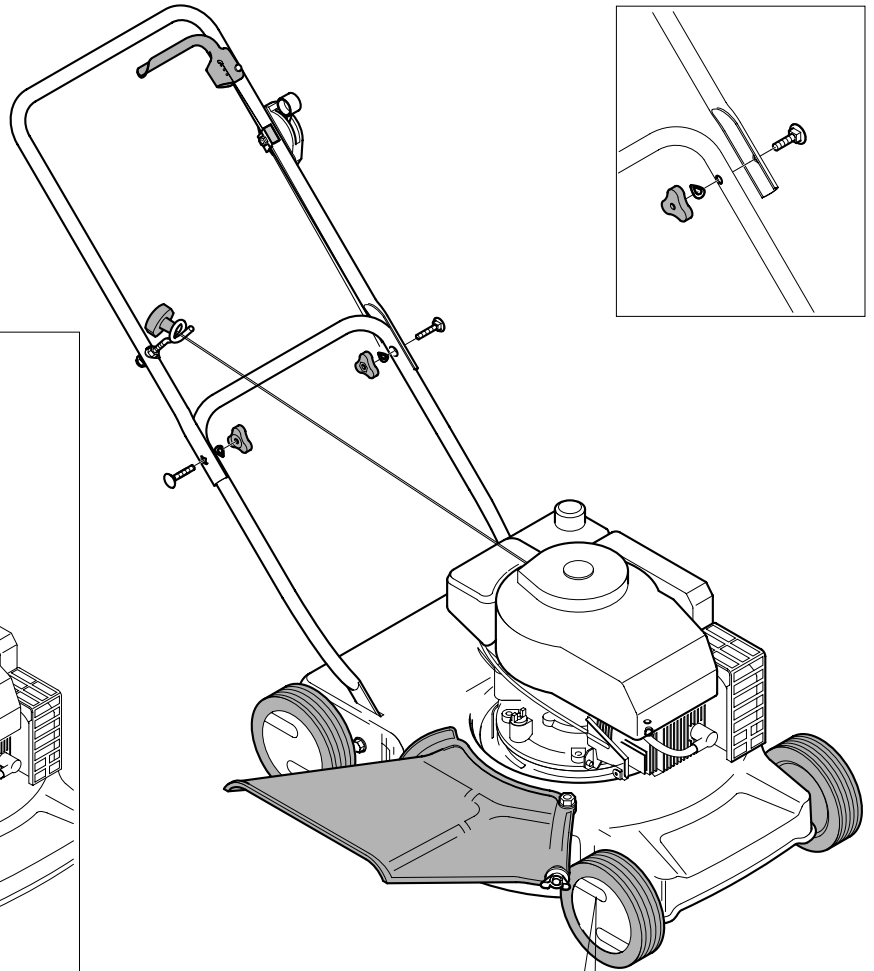
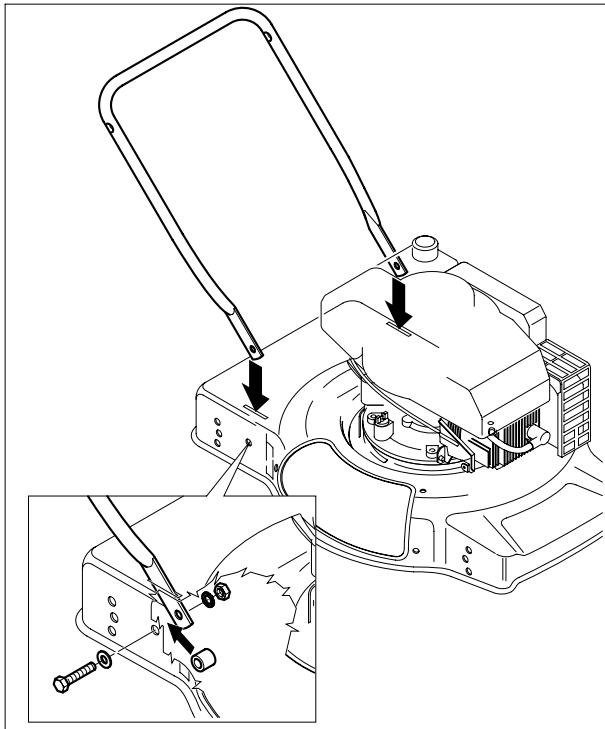
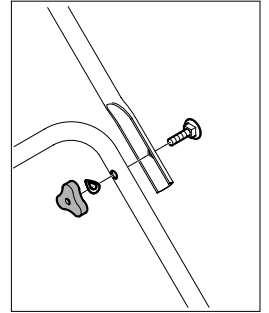
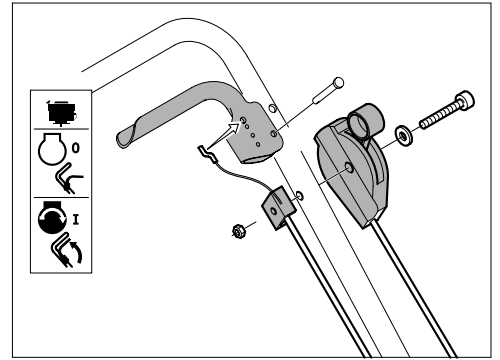
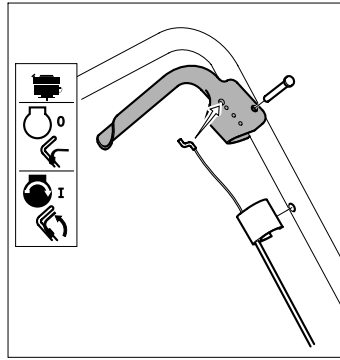
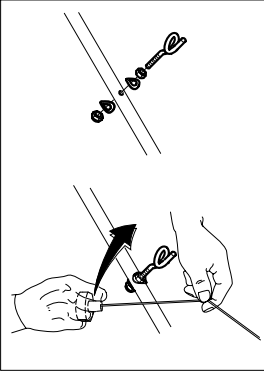
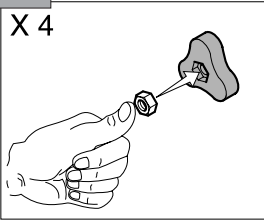
- Sørg for at noten (24) monteres korrekt på krumtapakslens og at klingens skærekant vender i motorens rotationsretning. Klingens skrue (21) skal skrues fast med en momentnøgle ved 5,34 Kpm (52,4 Nm).

A

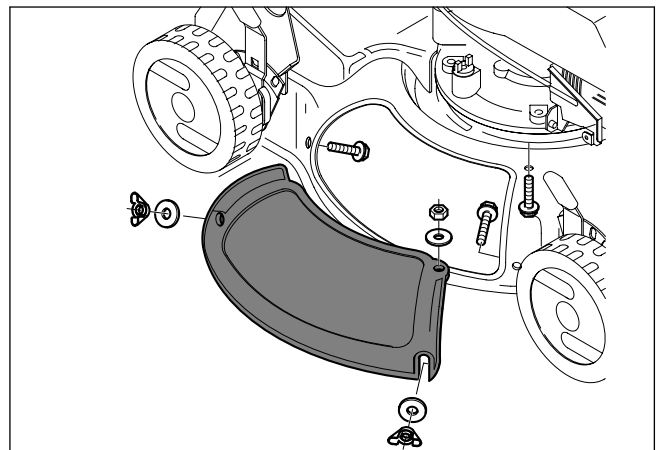
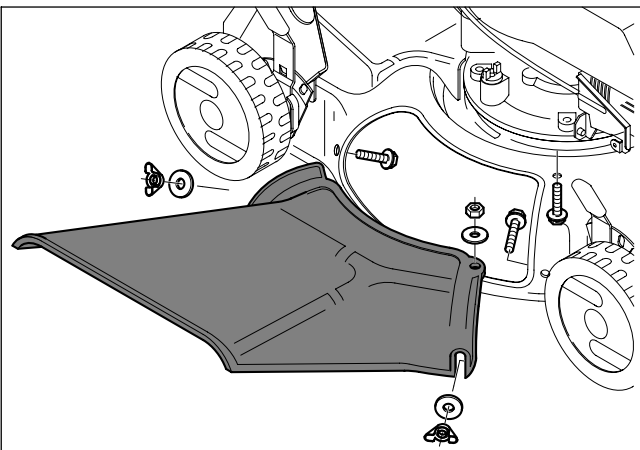
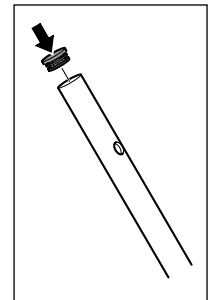
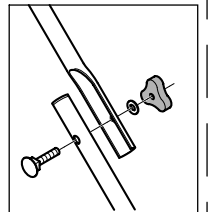
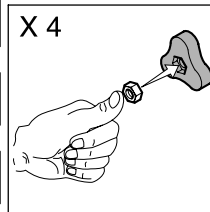
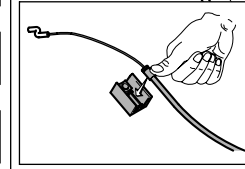
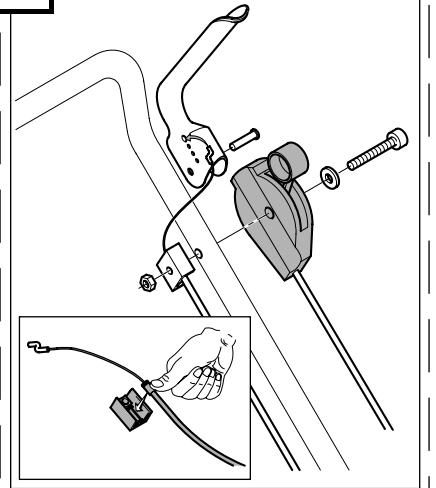
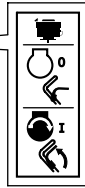
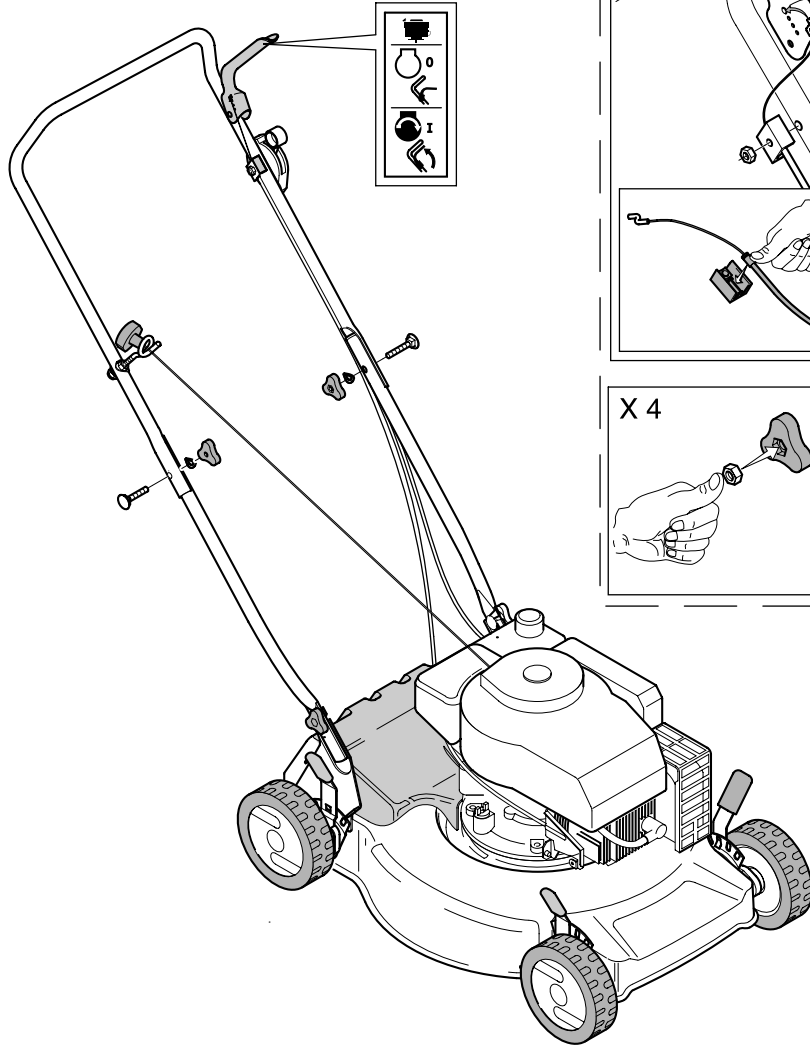
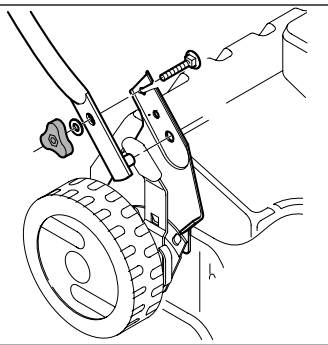
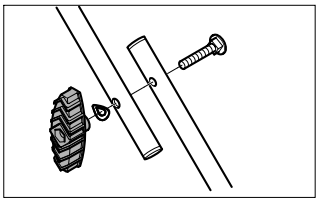
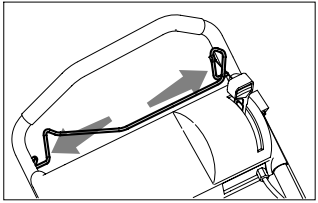
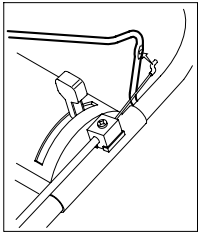
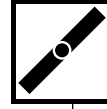
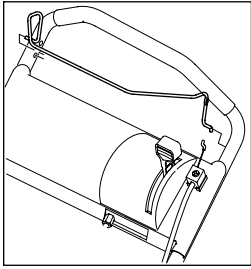
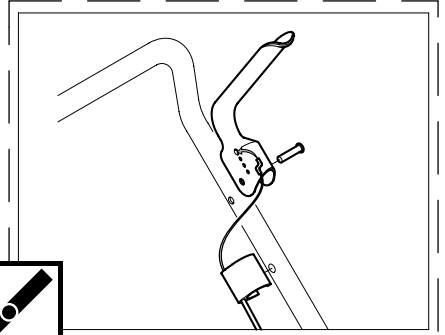
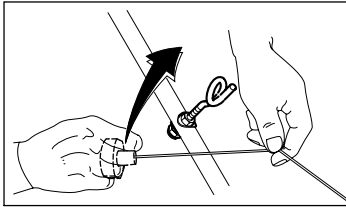
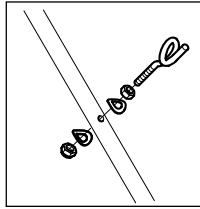
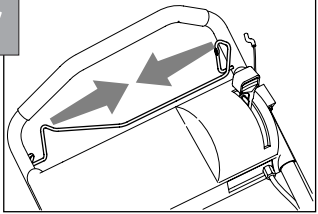


# B

X 4



C



D

